# LANGUAGE DISSERTATIONS

PUBLISHED BY THE

## LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA



EDITED BY

GEORGE MELVILLE BOLLING
*Ohio State University*

HANS KURATH
*Ohio State University*

SAMUEL MOORE
*University of Michigan*

EDWARD SAPIR
*University of Chicago*



NUMBER IV DECEMBER, 1929


# STUDIES IN THE SYNTAX OF THE GATHAS OF ZARATHUSHTRA TOGETHER WITH TEXT, TRANSLATION, AND NOTES

BY


MARIA WILKINS SMITH


---

UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA DISSERTATION

---


LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
204 ST. MARK'S SQUARE, PHILADELPHIA

1929

*Reprinted with the permission of the original publishers*

KRAUS REPRINT CORPORATION
New York
1966



https://doi.org/10.1017/S0097850729098780 Published online by Cambridge University Press

https://doi.org/10.1017/S0097850729098780 Published online by Cambridge University Press

# LANGUAGE DISSERTATIONS

PUBLISHED BY THE

## LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA



EDITED BY

GEORGE MELVILLE BOLLING
*Ohio State University*

HANS KURATH
*Ohio State University*

SAMUEL MOORE
*University of Michigan*

EDWARD SAPIR
*University of Chicago*



NUMBER IV DECEMBER, 1929


# STUDIES IN THE SYNTAX OF THE GATHAS OF ZARATHUSHTRA TOGETHER WITH TEXT, TRANSLATION, AND NOTES

BY


MARIA WILKINS SMITH


---

UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA DISSERTATION

---


LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
204 ST. MARK'S SQUARE, PHILADELPHIA

—

1929

*Reprinted with the permission of the original publishers*

KRAUS REPRINT CORPORATION
New York
1966



https://doi.org/10.1017/S0097850729098780 Published online by Cambridge University Press

*Printed in U.S.A.*

https://doi.org/10.1017/S0097850729098780 Published online by Cambridge University Press

I desire to record my deep sense of gratitude to Dr. Roland G. Kent, Professor of Comparative Philology at the University of Pennsylvania, to whose inspiring scholarship and teaching I owe my interest in linguistics. It was at his suggestion and under his guidance that these *Studies* were begun, and only his constant help and encouragement have made possible their completion. To him I express my heartfelt appreciation of all the interest, time, and labor which he has most generously contributed to the preparation of this dissertation.

I also extend my thanks to the LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA for the opportunity to publish these *Studies* in its series of *Language Dissertations*.

M. W. S.



https://doi.org/10.1017/S0097850729098780 Published online by Cambridge University Press

https://doi.org/10.1017/S0097850729098780 Published online by Cambridge University Press

# TABLE OF CONTENTS


Page

Bibliography . . . . . 9

Key to Abbreviations . . . . . 12

I. Introduction §§ 1-7 . . . . . 15
A. Origin and Scope of These Studies § 1 . . . . . 15
B. Details of Method §§ 2-5 . . . . . 16
C. Orientation §§ 6-7 . . . . . 17

II. Study of the Instrumental in Certain Gāthic Words §§ 8-43 . . . . . 18
A. Statement of Problem §§ 8-13 . . . . . 18
1. Significance of Problem-words in the Later Avesta § 8, in the Gāthās §§ 9-10 . . . . . 18
2. Syntax of Problem-words in the Later Avesta § 11, in the Gāthās § 12 . . . . . 20
3. Summary § 13 . . . . . 22
B. Proposed Solution of Problem §§ 14-43 . . . . . 22
1. Categories of the Instrumental § 14 . . . . . 22
2. The Aspect Theory §§ 15-17, its Bearing on the Meaning of *ahura-* §§ 18-20 . . . . . 23
3. Functions of Aspect-terms : *mazdāh-* §§ 21-24, *aša-* §§ 25-28, *vohu- manah-* §§ 29-32, *xšaθra-* §§ 33-35, *ārmaiti-* §§ 36-38 ; summaries §§ 39-41 . . . . . 25
4. Conclusion § 42 . . . . . 34
5. Corollary of the Aspect Theory § 43 . . . . . 35

III. Study of Number as Found in the Gāthās in the Inflected Words Agreeing with a Word Indicating Ahura §§ 44-53 . 36
A. Statement of Problem § 44 . . . . . 36
B. Proposed Solution of Problem §§ 45-53 . . . . . 38
1. Statement of Solution and its Relation to the Aspect Theory §§ 45-46 . . . . . 38




https://doi.org/10.1017/S0097850729098780 Published online by Cambridge University Press

2. Preface to Number Statistics § 47 ..... 39
3. Normal Agreements §§ 48-49 ..... 39
4. Logical Agreements §§ 50-52 ..... 40
5. Anomalous Agreements § 53 ..... 41

IV. Study of the Vocative in the Gāthās §§ 54-61 ..... 44
A. Plan of Study § 54 ..... 44
B. Form §§ 55-59 ..... 44
1. Vocative Forms of the Problem-words : *mazdāh-* § 55, *aša-*, *xšaθra-*, *vohu- manah-* § 56, *ārmaiti-* § 57. 44
2. Vocative Forms of Other Words § 58 ..... 46
3. Summary § 59 ..... 46
C. Pāda-Position § 60 ..... 47
D. Tentative Conclusion § 61 ..... 47

V. Notes on the Pronominal Stems with Suffix *-vant-* §§ 62-65 ..... 49
A. Introductory Remarks § 62 ..... 49
B. Expressing Likeness § 63 ..... 49
C. Expressing Adherence § 64 ..... 49
D. Equivalent to Personal Pronouns § 65 ..... 50

VI. Remarks on the Gāthic Significance of Certain Technical Terms : *amərətāt-* and *haurvatāt-* § 66, *ākā-* § 67, *utayūiti-* and *təvīšī-* § 68, *karapan-*, *kavi-*, *usig-* § 69, *gəuš tašan-* § 70, *xratu-* § 71, *daēnā-* § 72, *daēva-* § 73, *dāθa-* and *adāθa-* § 74, *maēθa-* and *maēθā-* § 75, *maga-* and *magavan-* § 76, *mainyu-* §§ 77-78, *vidvāh-* and *vaēdəmna-* § 79, *sav-* and its derivatives § 80, *spənta-* § 81, *sraoša-* § 82, *hudā(y)-* and *duždā(y)-* § 83 ..... 51

VII. Notes on Yasnas 29 and 43 §§ 84-85 ..... 58

VIII. Text, Translation, Notes ..... 61
Yasna 28 ..... 61
Yasna 29 ..... 66
Yasna 30 ..... 70
Yasna 31 ..... 74
Yasna 32 ..... 82
Yasna 33 ..... 88
Yasna 34 ..... 93

https://doi.org/10.1017/S0097850729098780 Published online by Cambridge University Press

Yasna 43 ..... 99
Yasna 44 ..... 107
Yasna 45 ..... 116
Yasna 46 ..... 121
Yasna 47 ..... 130
Yasna 48 ..... 133
Yasna 49 ..... 138
Yasna 50 ..... 144
Yasna 51 ..... 148
Yasna 53 ..... 157

https://doi.org/10.1017/S0097850729098780 Published online by Cambridge University Press